UREDBA KOMISIJE (ES) št. 38/2007

z dne 17. januarja 2007

o odprtju stalnega javnega razpisa za nadaljnjo prodajo sladkorja za izvoz iz zalog belgijske, češke, španske, irske, italijanske, madžarske, poljske, slovaške in švedske intervencijske agencije

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja [1] in zlasti člena 40(1)(g) in 40(2)(d) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 39(1) Uredbe Komisije (ES) št. 952/2006 z dne 29. junija 2006 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006, kar zadeva upravljanje notranjega trga za sladkor in sistem kvot [2], določa, da intervencijske agencije lahko prodajajo sladkor šele, ko Komisija sprejme ustrezno odločitev.

(2) Belgija, Češka, Španija, Irska, Italija, Madžarska, Poljska, Slovaška in Švedska imajo intervencijske zaloge sladkorja. Da bi odgovorili na tržne potrebe, je primerno odpreti stalni javni razpis, da bi dali te zaloge na voljo za izvoz.

(3) Da bi preprečili kakršno koli zlorabo v zvezi s ponovnim uvozom ali ponovnim vnosom v Skupnost proizvodov sektorja sladkorja, ki so upravičeni do izvoznih nadomestil, se za države zahodnega Balkana ne določi izvoznega nadomestila.

(4) Da bi upoštevali razmere na trgu Skupnosti, je treba sprejeti določbo, da Komisija določi najvišje izvozno nadomestilo za vsak delni javni razpis.

(5) Belgijska, češka, španska, irska, italijanska, madžarska, poljska, slovaška in švedska intervencijska agencija morajo ponudbe sporočiti Komisiji. Ponudniki morajo ostati anonimni.

(6) V skladu s členom 42(1)(d) Uredbe (ES) št. 952/2006 bi bilo treba z razpisom določiti ceno, ki se plača uspešnemu ponudniku.

(7) V skladu s členom 42(2)(e) Uredbe (ES) št. 952/2006 je primerno določiti veljavnost izvoznih dovoljenj.

(8) Da bi se zagotovilo ustrezno upravljanje količin sladkorja v skladiščih intervencijskih agencij, je treba sprejeti določbo, da morajo države članice Komisiji sporočiti dejansko prodano in izvoženo količino.

(9) Drugi odstavek člena 59 Uredbe (ES) št. 952/2006 določa, da se Uredba Komisije (ES) št. 1262/2001 z dne 27. junija 2001 o podrobnejših pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 v zvezi z odkupom in prodajo sladkorja s strani intervencijskih agencij [3] še naprej uporablja za sladkor, ki je bil sprejet v intervencijo pred 10. februarjem 2006. Vendar je za nadaljnjo prodajo intervencijskega sladkorja to razlikovanje nepotrebno in bi njegovo izvajanje državam članicam povzročilo upravne težave. Zato je primerno, da se Uredba (ES) št. 1262/2001 ne uporablja za nadaljnjo prodajo intervencijskega sladkorja v skladu s to uredbo.

(10) Pri količinah, ki so na voljo državi članici in ki se lahko dodelijo, ko Komisija določi najvišje izvozno nadomestilo, bi bilo treba upoštevati količine, ki so bile dodeljene v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1039/2006 z dne 7. julija 2006 o odprtju stalnega javnega razpisa za nadaljnjo prodajo sladkorja na trgu Skupnosti iz zalog belgijske, češke, nemške, španske, irske, italijanske, madžarske, poljske, slovenske, slovaške in švedske intervencijske agencije [4].

(11) Upravljalni odbor za sladkor ni podal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

---

[1] UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2011/2006 (UL L 384, 29.12.2006, str. 1).

[2] UL L 178, 1.7.2006, str. 39.

[3] UL L 178, 30.6.2001, str. 48. Uredba, razveljavljena z Uredbo (ES) št. 952/2006.

[4] UL L 187, 8.7.2006, str. 3. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1555/2006 (UL L 288, 19.10.2006, str. 3).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Belgijska, češka, španska, irska, italijanska, madžarska, poljska, slovaška in švedska intervencijska agencija dajo za prodajo s stalnim javnim razpisom za izvoz v vsa območja, razen v Albanijo, Bosno in Hercegovino, Črno goro, Hrvaško, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Srbijo in Kosovo skupno količino 852 681 ton sladkorja, ki je bil sprejet v intervencijo in dan na voljo za izvoz. Najvišje količine na posamezno državo članico so določene v Prilogi I.

Člen 2

1. Obdobje za oddajo ponudb v odgovor na prvi delni javni razpis se začne 19. januarja 2007 in konča 24. januarja 2007 ob 15.00 po bruseljskem času.

Obdobja za oddajo ponudb za drugi in kasnejše delne javne razpise začnejo teči prvi delovni dan po izteku prejšnjega obdobja. Končajo se ob 15.00 po bruseljskem času:

— 7. in 21. februarja 2007,

— 7. in 28. marca 2007,

— 18. in 25. aprila 2007,

— 9. in 23. maja 2007,

— 13. in 27. junija 2007,

— 11. in 18. julija 2007,

— 8. in 29. avgusta 2007,

— 12. in 26. septembra 2007.

2. Ponudbe se vložijo pri intervencijski agenciji, ki ima na zalogi sladkor, kot je določeno v Prilogi I.

Člen 3

Zadevne intervencijske agencije Komisiji pošljejo oddane ponudbe najpozneje v dveh urah po izteku roka za vloge iz člena 2(1).

Ponudniki niso identificirani.

Oddane ponudbe se sporočijo v elektronski obliki po vzorcu iz Priloge II.

Če ni bila oddana nobena ponudba, države članice o tem obvestijo Komisijo v istem roku.

Člen 4

1. Komisija določi najvišje izvozno nadomestilo za beli in surovi sladkor ali odloči, da ne bo sprejela vlog v skladu s postopkom iz člena 39(2) Uredbe (ES) št. 318/2006.

2. Količina, ki je na voljo za serijo, se zmanjša za količine, oddane isti dan za serijo po Uredbi (ES) št. 1039/2006.

Če bi dodelitev po najvišjem izvoznem nadomestilu, določenem v skladu z odstavkom 1, povzročila preseganje razpoložljive količine za serijo, se zadevna dodelitev omeji na zadevno razpoložljivo količino.

Če bi dodelitve za državo članico vsem ponudnikom, ki ponujajo enako izvozno nadomestilo za eno serijo, povzročila preseganje navedene zmanjšane razpoložljive količine za navedeno serijo, se navedena razpoložljiva količina dodeli na naslednji način:

(a) z razdelitvijo med zadevne ponudnike sorazmerno s skupnimi količinami v vsaki od ponudb; ali

(b) s porazdelitvijo med zadevne ponudnike glede na največjo količino, določeno za vsakega od njih; ali

(c) z žrebom.

3. Cena, ki se plača uspešnemu ponudniku v skladu s členom 42(1)(d) Uredbe (ES) št. 952/2006, je 632 EUR na tono belega sladkorja in 497 EUR na tono surovega sladkorja.

Člen 5

1. Zahtevki za izvozno dovoljenje in izvozna dovoljenja v rubriki 20 vsebujejo eno od navedb iz Priloge III.

2. Izvozna dovoljenja, izdana v povezavi z delnim javnim razpisom, veljajo od dneva izdaje do konca petega koledarskega meseca po mesecu, v katerem je potekal ta delni javni razpis.

Člen 6

1. Zadevne intervencijske agencije Komisiji najpozneje peti delovni dan potem, ko Komisija določi najvišje izvozno nadomestilo, v skladu z vzorcem iz Priloge IV sporočijo točno količino, ki je bila prodana v okviru delnega javnega razpisa.

2. Države članice najpozneje do konca vsakega koledarskega meseca obvestijo Komisijo o količini sladkorja izvoznih nadomestil iz predhodnega meseca, ki so bile vrnjene pristojnim organom, in ustreznih količinah izvoženega sladkorja ob upoštevanju odstopanj, dovoljenih po členu 8(4) in (5) Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 ([1]).

Člen 7

Z odstopanjem od drugega odstavka člena 59 Uredbe (ES) št. 952/2006 se navedena uredba uporablja za nadaljnjo prodajo sladkorja iz člena 1 te uredbe, ki je bil sprejet v intervencijo pred 10. februarjem 2006.

Člen 8

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. januarja 2007

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

([1]) UL L 152, 24.6.2000, str. 1.

PRILOGA I

Države članice, ki imajo zaloge intervencijskega sladkorja

Država članica	Intervencijska agencija	Količine iz zalog intervencijske agencije za prodajo za izvoz (v tonah)
Belgija	Bureau d'intervention et de restitution belge/ Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) Rue de Trèves, 82/Trierstraat 82 B-1040 Bruxelles/B-1040 Brussel Tél./Tel. (32-2) 287 24 11 Fax (32-2) 287 25 24	28 648,00
Češka	Státní zemědělský intervenční fond Oddělení pro cukr a škrob Ve Smečkách 33 CZ-11000 PRAHA 1 Tel.: (420) 222 87 14 27 Fax: (420) 222 87 18 75	35 902,72
Španija	Fondo Español de Garantía Agraria Beneficencia, 8 E-28004 Madrid Tel. (34) 913 47 64 66 Fax (34) 913 47 63 97	43 084,00
Irska	Intervention Section On Farm Investment Subsidies & Storage Division Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate Wexford Ireland Tél.: (00 353) 53 63437 Fax: (00 353) 9142843	12 000,00
Italija	AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool Via Torino, 45 00185 Roma Tel. (39 06) 49 49 95 58 Fax: (39 06) 49 49 97 61	492 791,70
Madžarska	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH) (Agricultural and Rural Development Agency) Soroksári út 22–24. HU-1095 Budapest Tel.: 36/1/219-6213 Fax: 36/1/219-8905 vagy 36/1/219-6259	138 592,90
Poljska	Agencja Rynku Rolnego Biuro Cukru Dział Dopłat i Interwencji Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Tél.: +48 22 661 71 30 Fax: +48 22 661 72 77	8 623,00
Slovaška	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie cukru a ostatných komodít Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Tel.: (421-2) 58 24 32 55 Fax: (421-2) 53 41 26 65	34 000,00
Švedska	Statens jordbruksverk S-551 82 Jönköping Tél.: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46	59 038,00

PRILOGA II

Vzorec sporočila Komisiji iz člena 3

Obrazec (*)

Stalni javni razpis za nadaljnjo prodajo sladkorja iz intervencijskih agencij

Uredba (ES) št. 38/2007

1	2	3	4	5
Država članica, ki prodaja intervencijski sladkor	Številke ponudnikov	Številka serije	Količina (t)	Izvozno nadomestilo EUR/100 kg
	1 2 3 itn.			

(*) Sporočiti po telefaksu na naslednjo številko: +32 2 292 10 34.

PRILOGA III

Navedbe iz člena 5(1)

v bolgarščini:	Изнесено с възстановяване съгласно Регламент (ЕО) № 38/2007
v španščini:	Exportado con restitución en virtud del Reglamento (CE) nº 38/2007
v češčini:	Vyvezeno s náhradou podle nařízení (ES) č. 38/2007
v danščini:	Eksporteret med restitution i henhold til forordning (EF) nr. 38/2007
v nemščini:	Mit Erstattung ausgeführt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 38/2007
v estonščini:	Eksporditud toetusega vastavalt määrusele (EÜ) nr 38/2007
v grščini:	Εξαγωγή με επιστροφή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 38/2007
v angleščini:	Exported with refund pursuant to Regulation (EC) No 38/2007
v francoščini:	Exporté avec restitution conformément au règlement (CE) nº 38/2007
v italijanščini:	Esportato con restituzione ai sensi del regolamento (CE) n. 38/2007
v latvijščini:	Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 38/2007 eksportēts, saņemot kompensāciju
v litovščini:	Eksportuota su grąžinamąja išmoka, remiantis Reglamentu (EB) Nr. 38/2007
v madžarščini:	Visszatérítéssel exportálva a 38/2007/EK rendelet szerint
v malteščini:	Esportat b'rifużjoni skond ir-Regolament (KE) Nru 38/2007
v nizozemščini:	Uitgevoerd met restitutie overeenkomstig Verordening (EG) nr. 38/2007
v poljščini:	Wywóz objęty refundacją zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 38/2007
v portugalščini:	Exportado com restituição, nos termos do Regulamento (CE) n.º 38/2007
v romunščini:	Exportat cu restituire în baza Regulamentului (CE) nr. 38/2007
v slovaščini:	Vyvezené s náhradou podľa nariadenia (ES) č. 38/2007
v slovenščini:	Izvoženo z nadomestilom v skladu z Uredbo (ES) št. 38/2007
v finščini:	Viety asetuksen (EY) N:o 38/2007 mukaisella vientituella
v švedščini:	Exporterat med exportbidrag enligt förordning (EG) nr 38/2007

PRILOGA IV

Vzorec sporočila Komisiji iz člena 6(1)

Obrazec (*)

Delni javni razpis z dne … za nadaljnjo prodajo sladkorja iz intervencijskih agencij

Uredba (ES) št. 38/2007

1	2
Država članica, ki prodaja intervencijski sladkor	Dejansko prodana količina (v tonah)

(*) Sporočiti po telefaksu na naslednjo številko: +32 2 292 10 34.